

## **Программа**

Российский государственный гуманитарный университет (РГГУ)  
Государственный музей истории российской литературы имени В.И. Даля  
(Государственный литературный музей)  
Российский Центр науки и культуры (г. Мумбаи, Махараштра, Индия)  
Общеобразовательная школа при Генеральном консульстве России в  
Мумбаи (Махараштра, Индия)  
Открытый государственный университет им. Кришна Канта Хандики (г.  
Гаухати, Ассам, Индия)  
Университет Мумбаи (г. Мумбаи, Махараштра, Индия)  
Университет Савитрибаи Пхуле (г. Пуна, Махараштра, Индия)  
Университет им. Шиваджи (г. Колхапур, Махараштра, Индия)  
Институт стран Азии и Африки МГУ им. М.В. Ломоносова  
Университет Бароды им. Махараджи Саяджирао (г. Вадодара, Гуджарат,  
Индия) организуют

**5 декабря 2020 года**

**ZOOM**

**Время: 11:00 (Москва, Россия)**

**13:30 (индийское время)**

## **Международный онлайн поэтический конкурс «Стихи Афанасия Фета на языках мира»**

*Мероприятие посвящено 200-летию со дня рождения  
величайшего русского поэта-лирика, переводчика*

Подключиться к конференции Zoom  
<https://zoom.us/j/99341933314>

Идентификатор конференции: 993 4193 3314  
Код доступа: 477508

***Приветственные речи:***

Г-н Евгений Михайлович Кожокин, д. ист. наук, профессор, и.о. Декана Факультета международных отношений и зарубежного регионоведения Историко-архивного института РГГУ

Г-н Дмитрий Петрович Бак, профессор, Директор Государственного музея истории российской литературы имени В.И.Даля (Государственного литературного музея)

Г-н Сергей Фандеев, Директор, Российский Центр Науки и Культуры (РЦНК, Мумбай, Индия);

Г-н Кандарпа Дас, профессор, Ректор Открытого государственного университета им. Кришна Канта Хандики (Ассам, Индия);

Г-н Сергей Сергеевич Жогов, Директор общеобразовательной школы при Генеральном консульстве России в Мумбаи (Махараштра, Индия)

Г-н Варьям Сингх, профессор, переводчик .

Г-н Сергей Дмитриевич Серебряный, профессор, переводчик.

### **Общеобразовательная школа при Генеральном консульстве России (г. Мумбаи, Махараштра, Индия)**

**Директор школы:** Сергей Сергеевич Жогов

1. Игорь Хайруллин. Стихотворение А.Фета на русском языке.
2. Дарья Хайруллина. Стихотворение А.Фета на русском языке.

### **Студенты Российского Центр науки и культуры (г. Мумбаи, Махараштра, Индия)**

**Преподаватель:** Видья Сварге-Мадане, руководитель Департамента русского языка

1. Варда Далал. Стихотворение А.Фета на английском языке.
2. Домитилла Валладарес. Стихотворение А.Фета на английском языке.

### **Студенты Университета Мумбаи (г. Мумбаи, Махараштра, Индия)**

**Преподаватели:** профессор Санджай Дешпанде, зав. кафедрой русского языка;

Рия Кумари, доцент кафедры русского языка, Университет Мумбаи (г. Мумбаи, Махараштра, Индия)

1. Фернандес Вехана Ангелина Майкл Селин. Стихотворение А.Фета «Сентябрьская роза» на английском языке.
2. Мадхав Найду. Стихотворение А.Фета «Это утро, радость эта» на русском языке.

**Студенты 2 курса Факультета международных отношений и  
зарубежного регионоведения (ФМОиЗР), Российского государственного  
гуманитарного университета (РГГУ, Москва)**

**Преподаватель:** Пушкова Мария Николаевна, директор Центра изучения стран Бенилюкса

1. Чулкова Ксения Сергеевна. Стихотворение А.Фета «Ивы и березы» («Wilgen en berken») на нидерландском языке.

**Студенты Университета Савитрибай Пхуле (г. Пуна, Махараштра,  
Индия)**

**Преподаватель:** д-р Анагха Бхат-Бехере, профессор кафедры иностранных языков

1. Пранали Шинде. Стихотворение А.Фета «Я пришёл к тебе с приветом» на русском языке.

2. Нитин Брахме. Стихотворение А.Фета «Я пришёл к тебе с приветом» на языке маратхи. Переводчик: д-р Анагха Бхат-Бехере.

3. Хари Джиши. Стихотворение А.Фета «Какое счастье.....» на русском языке.

4. Мадхура Тхосар. Стихотворение А.Фета «Какое счастье.....» на языке маратхи. Переводчик: д-р Анагха Бхат-Бехере.

5. Шаломи Кукде. Стихотворение А.Фета «Шёпот, робкое дыхание...» на русском языке.

6. Сухас Оак. Стихотворение А.Фета «Шёпот, робкое дыхание...» на языке маратхи. Переводчик: д-р Анагха Бхат-Бехере.

7. Рупи Чоудхари. Стихотворение А.Фета «Чудная картина» на русском языке.

8. Мадхура Тхосар. Стихотворение А.Фета «Чудная картина» на языке маратхи. Переводчик: д-р Анагха Бхат-Бехере.

**Студенты Университета им. Шиваджи (г. Колхапур, Махараштра,  
Индия)**

**Преподаватель:** Мегха Пансаре, профессор, зав. кафедрой иностранных языков, Университет им. Шиваджи (г. Колхапур, Махараштра, Индия)

1. Сакши Метхе. Стихотворение А. Фета на маратхи.
2. Мрудула Мангаонкар. Стихотворение А. Фета на маратхи.
3. Дханашири Гхатге. Стихотворение А. Фета на маратхи.
4. Радхика Джавале. Стихотворение А. Фета на маратхи.

**Студенты Института стран Азии и Африки МГУ имени М.В. Ломоносова (Россия, Москва)**

**Преподаватель:** Анна Викторовна Бочковская, доцент, канд. ист.наук, Кафедра истории Южной Азии

1. Асташина Екатерина Олеговна, студентка 1 курса магистратуры. Стихотворение А. Фета «Последний звук умолк в лесу глухом...» на хинди.
2. Чочуа Алиса Теймуразовна, студентка 4 курса. Стихотворение А.Фета «Какое счастье: и ночь, и мы одни!..» на хинди.

**Студенты Университета Бароды им. Махараджи Саяджирао (г. Вадодара, Гуджарат, Индия)**

**Преподаватели:**

Каошал Кишор, кафедра русского и французского языков, Факультета гуманитарных наук;

Д-р Инду Шекхар, преподаватель русского языка.

1. Мадхави Тукарам Кумбхар. Стихотворение А.Фета на русском языке.
2. Михир Шарма. Стихотворение А.Фета на русском языке.
3. Дивья Дубей. Стихотворение А.Фета на русском языке.
4. Самрат Чаттерджи. Стихотворение А.Фета на русском языке.
4. Пратьюш Пандей. Стихотворение А.Фета на русском языке.

**Студенты Российского государственного гуманитарного университета (РГГУ, Москва)**

**Преподаватель:** Хорева Лариса Георгиевна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры романской филологии Института филологии и истории.

1. Соловьев Матвей Витальевич, студент 2 курса Института филологии и истории, отделение «История». Стихотворение А.Фета на испанском языке в авторском переводе.

2. Щукин Григорий Алексеевич, студент 2 курса Института филологии и истории, отделение «История». Стихотворение А.Фета на испанском языке в авторском переводе.

3. Малахов Артём Юрьевич, студент 2 курса Факультет лингвистики. Стихотворение А.Фета на испанском языке в авторском переводе.

### **Студенты Российского государственного гуманитарного университета (РГГУ, Москва)**

**Преподаватель:** Индира Адильевна Газиева, м.н.с. Международного научного центра изучения Южной Азии, преподаватель хинди кафедры восточных языков

1. Екатерина Москаленко. Стихотворение А.Фета «Ночь» на хинди. Перевод проф. Варьяма Сингха.

2. Софья Киселева. Стихотворение А.Фета «Я пришел к тебе с приветом» на китайском языке.

3. Амина Мухаметханова. Стихотворение А.Фета «Растут, растут причудливые тени» на хинди. Перевод проф. Варьяма Сингха.

4. Мария Скоробогатова. Стихотворение А.Фета «Вот утро севера» на хинди. Перевод проф. Варьяма Сингха.

5. Алина Фасахова. Стихотворение А.Фета «О друг» на хинди. Перевод проф. Варьяма Сингха.

6. Арина Новикова. Стихотворение А.Фета «В полуночной тиши бессонницы моей...» на хинди. Перевод проф. Варьяма Сингха.